

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 28 MARS 1933.

Proposition de Loi modifiant l'article 2 de la loi du 28 juin 1932 concernant l'emploi des langues en matière administrative.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

La loi sur l'emploi des langues en matière administrative a méconnu une situation de fait en privant du régime accordé à l'agglomération bruxelloise des communes qui ont avec elle d'étroites affinités.

D'une part, les nécessités ont amené l'industrie bruxelloise à s'étendre dans toute la vallée de la Senne, depuis Hal jusque Vilvorde. Certes, les dirigeants de ces usines n'habitent pas toujours la Ville où sont situés leurs établissements; il n'en est pas moins vrai que ceux qui assurent la prospérité de ces villes ont le droit de recevoir les communications officielles dans la langue qu'ils comprennent.

D'autre part, le désir d'obtenir pour un loyer équivalent ou moins élevé un logement mieux aéré et plus vaste a poussé de nombreux citadins, appartenant plus spécialement au monde des fonctionnaires et des employés, à fixer leur demeure dans des communes hier encore rurales, mais transformées aujourd'hui en véritables faubourgs dont les bourgmestres siègent d'ailleurs à la Conférence des bourgmestres de l'agglomération bruxelloise.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 28 MAART 1933

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De wet op het gebruik der talen in bestuurszaken heeft een feitelijken toestand over het hoofd gezien met van het stelsel, toegekend aan de Brusselsche agglomeratie, de gemeenten te berooven die daarmede nauw zijn verwant.

Van den eenen kant hebben de noodwendigheden de Brusselsche nijverheid genoopt zich over de gansche Zennevallei uit te breiden, van Halle tot Vilvoorde. De bedrijfshoofden bewonen gewis niet steeds de stad waar hunne inrichtingen zijn gelegen; niettemin hebben zij, die de welvaart dezer steden bevorderen, het recht de officieele mededeelingen in de taal te ontvangen die zij verstaan.

Van den anderen kant heeft de wensch tegen een gelijken of geringeren huurprijs een luchtiger en ruimer woning te bekomen talrijke stedelingen, vooral uit de ambtenaars- en bediendenmiddens, aangezet zich te vestigen in gemeenten die nog pas landelijk waren doch die thans in echte voorsteden zijn herschapen, waarvan de burgemeesters overigens zitting hebben in de Conferentie der burgemeesters van de Brusselsche agglomeratie.

Pour ces communes, le régime bilingue se justifie aussi bien que pour la ville de Bruxelles et les communes immédiatement circonvoisines.

Il apparaît dès lors comme largement justifié de laisser aux conseils des communes intéressées la faculté d'établir le régime réservé aux autres communes de l'agglomération bruxelloise.

F. DEMETS.

Voor deze gemeenten is het tweetalig stelsel evengoed te rechtvaardigen als voor de stad Brussel en de onmiddellijk belendende gemeenten.

Het blijkt dus ruimschoots gerechtvaardigd aan de raden der betrokken gemeenten het recht te laten het stelsel in te voeren voorbehouden aan de overige gemeenten van de Brusselsche agglomeratie.

Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 28 juin 1932 concernant l'emploi des langues en matière administrative.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2, paragraphe 5 de la loi du 28 juin 1932, concernant l'emploi des langues en matière administrative, est complété comme suit :

« Le régime linguistique de l'agglomération bruxelloise pourra être adopté par les conseils communaux de Berchem-Sainte-Agathe, Evere, Ganshoren, Hal et Vilvorde.

F. DEMETS.

R. CATTEAU.

OCT. DIERCKX.

R. PETITJEAN.

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2 paragraaf 5 der wet van 28 Juni 1932, op het gebruik der talen in bestuurszaken, wordt aangevuld als volgt :

« De taalregeling van de Brusselsche agglomeratie kan eveneens worden aangenomen door de gemeenteraden van Sinte-Agatha-Berchem, Evere, Ganshoren, Halle en Vilvoorde. »